

Mode d'emploi

Veillez lire attentivement le mode d'emploi TSM® avant la mise en marche de l'appareil. Afin de toujours avoir un café de qualité et éviter les dégâts et les blessures, veuillez suivre scrupuleusement les instructions. Attention: pensez que ces instructions peuvent servir à d'autres personnes et veillez à ce qu'elles soient toujours à portée de main! L'appareil a subi un contrôle strict du point de vue de la sécurité et de la fonctionnalité et a quitté l'usine en parfait état de marche.

Pour utilisation domestique seulement

La garantie exclut les machines espressos ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Helpline 

(F) 0810 61 10 61

Gebruiksaanwijzing

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing TSM® voordat u het apparaat in gebruik neemt. Om steeds een kwaliteitskoffie te zetten en om beschadigingen en verwondingen te voorkomen dient u deze aanwijzingen nauwkeurig op te volgen. Let erop dat deze gebruiksaanwijzing ook voor andere personen nuttig kan zijn en zorg ervoor dat ze altijd binnen handbereik is! Het apparaat heeft een strenge veiligheids- en werkingscontrole ondergaan en heeft de fabriek in goede staat verlaten.

Alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik

De garantie vervalt indien het apparaat niet tijdig of onvoldoende is ontkalkt of wanneer de voorschriften uit de gebruiksaanwijzingen niet zijn opgevolgd.

(B) 071 82 52 60

(NL) 0318 582424



XP 5000



XP 5020

KRUPS

Réservoir à eau
Waterreservoir

Sélecteur de fonctions
Functie keuzeschakelaar
Marche/arrêt
Aan/uit

Porte-filtre
Filterhouder

Sorties café
Espresso-uitlaatbuisje

Grille
Rooster opvangbakje



Plaque recharge-tasses
Kopjes verwarmingsplaat

Uniquement
Enkel XP 5020

Touche vapeur
Toets voor stoom

Uniquement
Enkel XP 5020

Touche eau chaude
Toets voor heet water

Buse eau chaude / vapeur
Stoom- / heet waterpijpje

Indicateur: bac eau usée plein
Waterindicator

Bac de récupération
Opvangbak

Mise en marche In gebruik nemen

Installer
Plaatsen



Sortir le câble
Snoer uittrekken



Brancher
Stekker insteken

Eau / Filtre
Water/Filter



Enlevé le réservoir
Tank verwijderen



* Insérer la cartouche
* Filter plaatsen



Remplir jusqu'au «MAX»
Tot «MAX» vullen



Remettre le réservoir
Tank plaatsen

- Pas d'eau chaude, d'eau minérale, de lait ou tout autre liquide
- Niet met heet water, mineraalwater, melk of andere vloeistoffen vullen

* en option
* optie

Marche/arrêt
Aan/uit



Mettre sur «0»
Op stand «0» zetten



Appuyer sur la touche
Druk op toets



Chauffer
Opwarmen

Appareil prêt
Apparaat klaar

Porte-filtre
Filterhouder



Mettre en place
Bewestigen

Nettoyer le système de chauffage
Verwarmingssysteem reinigen



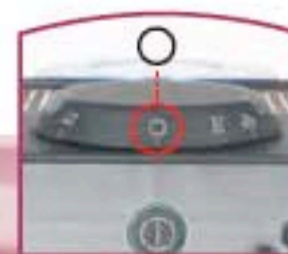
Mettre en place le porte-filtre vide
Plaats lege filterhouder



Mettre un récipient
Plaats een kom onder pijpje



Laisser couler le réservoir d'eau à vide
Laat watertank leeglopen



Arrêter / interrompre l'écoulement
Stop/onderbreken

Espresso Espresso

Recommandation : pour un espresso parfait, préchauffer la tasse -> faire couler de l'eau chaude avec un porte-filtre vide
 Aanbeveling: Voor een perfecte espresso, verwarm de kopjes voor -> tap warm water met lege filterhouder

Dosettes Espresso E.S.E Enkele porties E.S.E



1 Mettre une dosette espresso ESE
Plaats een koffieserving



2 Mettre en place le porte-filtre + placer une tasse
Bevestig filterhouder + plaats kopje onder uitlaatbuisje



3 Démarrer la percolation
Start koffiezetten



4 Arrêter la percolation
Stop koffiezetten



5 Ejecter la dosette
Verwijder het restant

Café moulu Koffiepoeder

Pas de café instantané ni de boissons instantanées
 Geen oploskoffie resp. poeder voor instantdrink



1 Mettre le café moulu + appuyer
Vul met koffiepoeder + druk aan



2 Mettre en place le porte-filtre + placer une ou deux tasses
Bevestig filterhouder + plaats kopje onder uitlaatbuisje(s)



3 Démarrer la percolation
Start koffiezetten



4 Arrêter la percolation
Stop koffiezetten



5 Ejecter le café
Verwijder de koffiepoeder



1 tasse de café moulu ou 1 tasse avec dosette

1 kopje koffiepoeder of espresso pad

2 tasses ou une grande tasse

2 kopjes of 1 grote kop

Vapeur

Stoom

Plaque rechauffe-tasses
(maintient les tasses à une température de 40° C sans risque de brûlure)

Kopjes verwarmingsplaat
(houdt de kopjes warm op een temperatuur van ongeveer 40°C zonder verbrandingsrisico)

Eau chaude

Heet water

Marche/arrêt

Aan/uit

Tête de percolation
koffiezet-unit



XP 5000



XP 5020

Recettes

Espresso : 1 dose d'expresso bien torréfié

Cappuccino : 1/3 de café, 1/3 de lait chaud et 1/3 de lait légèrement moussieux

Café crème : 1/2 de café, 1/2 de lait légèrement moussieux

Chocolat chaud : faire légèrement mousser le lait, mélanger avec le cacao

Recepten

Espresso: 1 volle maatbeker goed gebrande espresso koffie

Cappuccino: 1/3 koffie, 1/3 warme melk, 1/3 schuim

Café crème: 1/2 koffie, 1/2 licht schuimende melk

Warme chocolade: laat de warme melk licht schuimen en roer de cacao erdoor



Cappuccino (ou chocolat chaud) Cappuccino (of warme chocolademelk)

1



Positionner sur préchauffage...
... wachten voorverwarmen



Attendre



Appareil prêt
Apparaat klaar

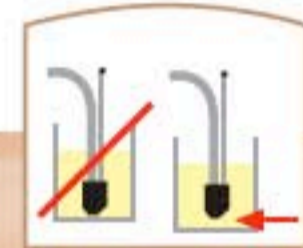
2



Remplir un pot avec du lait
Smalle beker met melk vullen



Buse vapeur OK ?
Opschuimhulp OK ?



Plonger dans le lait
In de melk dompelen

3



Après le préchauffage, mettre
sur la position vapeur
Kies stoom na voorverwarming



Mousse de lait prête
Melkschuim klaar



Mettre sur position «0»
Stoom stoppen

Nettoyer la buse vapeur Reinigen van het opschuimstoompijpje

Buse chaude!
Stoompijpje heet!
(Danger de brûlure)
(Verbrandingsgevaar)

4



Retirer l'accessoire et le nettoyer
Opschuimhulp verwijderen en schoonmaken



Nettoyer la buse avec un chiffon humide
Stoompijpje met vochtige doek goed schoonmaken

5



Mettre un récipient
Plaats beker onder pijpje



Positionner sur buse vapeur
Melkresten verwijderen



Mettre sur position «0»
Stoom stoppen



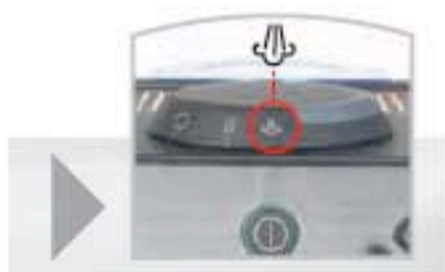
Eau chaude Heet water

Uniquement
Enkel **XP 5020**



Appuyer sur la touche vapeur
Stoom kiezen

Uniquement
Enkel **XP 5020**



Mettre sur la position vapeur
Stoom kiezen



1



Appuyer sur la touche eau chaude
Kies warm water

2



Tenir la tasse sous la buse
Beker onder stoompijpje houden

3



Mettre sur la position vapeur
Stoom kiezen

4



Mettre sur «0» pour arrêter
l'eau chaude
Plaats op «0» om warm
waterbereiding te stoppen

Changer le filtre Filter vervangen

Krups recommande de changer le filtre tous les deux mois. Le filtre garantit une eau propre, claire et fraîche afin d'obtenir un espresso sans impuretés (comme le chlore par exemple). Le filtre protège la machine en réduisant les dépôts de calcaire. Si vous utilisez les filtres Krups, un seul détartrage par an suffira.

Krups adviseert het filter om de 2 maanden te vervangen. Het filter levert zuiver helder en vers water voor perfect smakende espresso door waterzuiverheden zoals chloor te verminderen. Het beschermt ook het espresso-apparaat door vermindering van kalkafzet. Bij gebruik van het Krups filter, volstaat één ontkalking per jaar.



Changer le filtre
Filter vervangen



Emballage
Verpakking



Remplir jusqu'au «MAX»
Tot «MAX» vullen

Nettoyer le système comme à la page 1
Reinig het systeem overeenkomstig pagina 1

Détartrage Ontkalken

La fréquence du détartrage dépend de la dureté de l'eau et des conditions d'utilisation de la machine. Utiliser uniquement un détartrant KRUPS (n° art. F054) !

De ontkalkingfrequentie hangt af van de waterhardheid, gebruik alleen KRUPS ontkalkingsmiddel (art.nr. F054)!

1



Dévisser la tête du système d'échaudage, la nettoyer puis la revisser
Verwijder het kookrooster met een munt, reinig en plaats terug

2



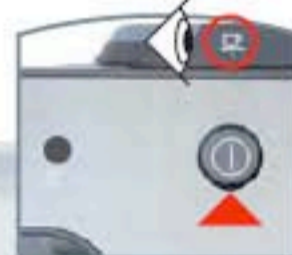
Remplir d'eau et de détartrant
Met water en ontkalkingsmiddel vullen



Mettre un récipient sous l'écoulement
Plaats een kom onder de uitlaat



Laisser couler environ 1/3 du liquide
Laat 1/3 van de vloeistof doorlopen



Eteindre
Schakel uit

3

Attendre 10-15 min.
Wacht ongeveer 10-15 min.



Allumer + laisser couler le reste du liquide
Schakel in + laat de rest van de vloeistof doorlopen



Mettre sur «0»
Plaats op stand «0»

4



Bien rincer le réservoir d'eau
Het waterreservoir goed spoelen



Laisser couler l'équivalent de deux réservoirs d'eau
Spoel na met 2 waterreservoirs zuiver water

2x



Appareil prêt
Apparaat klaar

En cas d'interruption du détartrage, un rinçage doit être effectué avant toute remise en marche
Bij een voortijdig stoppen van de ontkalking moet, voor het opnieuw in gebruik nemen, eerst een spoeling gedaan worden.

Entretien Onderhoud

Régulièrement avec un produit de nettoyage doux, non abrasif

Regelmatig met een mild, niet schurend schoonmaakmiddel



Avant l'entretien débrancher la prise de courant et laisser refroidir l'appareil
Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt

Ne pas rincer / nettoyer les accessoires dans le lave-vaisselle
Accessoires niet in de vaatwasmachine spoelen / schoonmaken

Nettoyer avec un chiffon doux et humide
Met een zachte, vochtige doek schoonwrijven



Remplir d'eau fraîche avant utilisation
Voor gebruik met vers water vullen

Laver régulièrement avec de l'eau chaude et un peu de produit nettoyant, rincer à l'eau claire et sécher
Regelmatig met heet water en een beetje afwasmiddel schoonmaken, met water afspoelen en afdrogen



Vider toutes les 7 - 8 tasses
Leeg na ongeveer 7 - 8 kopjes

Laver régulièrement avec de l'eau chaude et un peu de produit de nettoyage, rincer à l'eau claire et sécher
Regelmatig met heet water en een geringe hoeveelheid afwasmiddel schoonmaken, met water afspoelen en afdrogen



Rincer à l'eau chaude après utilisation
Reinig met heet water na gebruik

En cas de non utilisation -> retirer
Bij buiten gebruik -> verwijder



Nettoyer la tête du système d'échaudage à l'aide d'un chiffon doux
Reinig kookkop met een vochtige doek

En cas de forte saleté, dévisser à l'aide d'une pièce et nettoyer à l'eau courante, voir « détartrage »
Wanneer de kookkop zwaar aangeladen is, verwijder de rooster met een munt, reinig onder stromend water, zie «ontkalking»



Démonter la buse vapeur, rincer avec de l'eau chaude et essuyer
Opschuimhulp demonteren, onder heet water afspoelen en afdrogen

Buse vapeur bouchée? - déboucher avec une aiguille fine
Aanzuigopening verstopt? - met dunne naald ontstoppen



Après utilisation, nettoyer la buse avec un chiffon humide
Na gebruik het stoompijpje met een vochtige doek schoonmaken

Dévisser la tête de buse avec la clé, nettoyer sous l'eau chaude
Kop van het stoompijpje met sleutel verwijderen en onder heet water schoonmaken



Tête de la buse bouchée ?
- Déboucher avec une aiguille fine
Stoompijpje verstopt?
- gebruik een fijne naald om te ontstoppen

Accessoires / Toebehoren



- * Doseur / clé à buses
- * Koffielepel / sleutel voor stoompijpje
- * Livré avec la machine
- * Geleverd met het apparaat



(No. art. / Art.-Nr. F088)

- * Cartouche filtrante
- * Filterpatroon
- * Livrée avec la machine
- * Geleverd met het apparaat



(No. art. / Art.-Nr. F054)

Détartrant KRUPS disponible dans les magasins de détail Krups

KRUPS ontkalkingsmiddel is verkrijgbaar bij uw winkelier of rechtstreeks bij KRUPS

Problèmes Problemen

Le café n'est pas assez chaud

Koffie is niet heet genoeg

- Préchauffer **les** tasses à l'eau chaude
- Kopjes met heet water voorverwarmen

L'espresso s'écoule en dehors du porte-filtre

Espresso lekt rond de filterhouder

- Nettoyer correctement **le** porte-filtre
- Nettoyer **le** porte-filtre
- Filterhouder correct monter
- Reinig de filterhouder

La pompe est très bruyante

Pomp maakt veel lawaai

- Remplir **le** réservoir d'eau
- Bien appuyer sur **le** réservoir d'eau
- Vul de watertank
- Druk stevig op de watertank

L'eau ne s'écoule pas

Water loopt niet door

- Remplir **le** réservoir d'eau et bien appuyer dessus
- Nettoyer **le** porte-filtre et **le** système d'échaudage
- Détartre **l'**appareil
- Vul de watertank met water en druk stevig aan
- Reinig de filter en de rooster aan de kop
- Ontkalk apparaat

L'eau s'écoule trop rapidement

Water loopt te snel door

- Utiliser du café moulu **plus** fin
- Mettre davantage de café
- Mieux tasser **le** café dans **le** porte-filtre
- Probeer een fijnere koffie
- Gebruik meer koffiepoeder
- Druk de koffie in de filterhouder

L'espresso n'a pas de crème (pas de mousse)

De espresso heeft geen crème (schuim op de koffie)

- Utiliser du café moulu **plus** fin
- Utiliser du café frais
- Mieux tasser **le** café dans **le** porte-filtre
- Probeer een fijnere koffie
- Gebruik verse koffie
- Druk de koffie in de filterhouder

Trop d'eau dans le café

Veel water op het koffiepoeder

- Mettre davantage de café
- Vul met meer koffiepoeder

Le lait ne mousse pas

De melk is niet schuimig

- Buse bouchée ? -> déboucher avec une aiguille fine
- Utiliser du lait froid et frais
- Utiliser du lait écrémé
- Pijpje verstopt? -> gebruik een fijne naald om te ontstoppen
- Gebruik koude verse melk
- Gebruik afgeroomde melk



Consignes de sécurité

EN CAS D'URGENCE

Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant

- Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant toute mise en service de la machine.
- La responsabilité de KRUPS est exclue en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les jeunes enfants et les personnes gravement handicapées ne doivent utiliser la machine que sous la surveillance d'un adulte.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaquette du fabricant de l'appareil corresponde bien à celle de votre réseau électrique.
- Ne connectez l'appareil qu'à une prise électrique reliée à la terre. Tout mauvais branchement entraîne la perte de la garantie.
- Ce produit est destiné à un usage strictement ménager. Tout usage commercial ainsi que toute utilisation incorrecte ou tout manquement aux instructions entraîneront la perte de la garantie et l'exclusion de la responsabilité du fabricant.
- Débranchez la machine lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque vous la nettoyez.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il est endommagé ou lorsqu'il ne fonctionne pas correctement (par exemple lorsque la fiche ou le câble sont endommagés). Dans un tel cas, adressez-vous directement au service après-vente de Krups (cf. les adresses dans le carnet de service après-vente de Krups). En aucun cas, vous ne devez ouvrir l'appareil vous-même.
- N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation et la fiche dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne laissez jamais le câble pendre à la portée des enfants.
- Ne posez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes (comme par exemple plaque de four) ou à proximité de flammes directes.
- Évitez tout contact de vos mains avec les parties chaudes de l'appareil (support du filtre, buse vapeur).
- Pour votre propre sécurité, il vous est recommandé de n'utiliser que les accessoires et pièces détachées originaux de Krups correspondant à votre appareil.
- Lors de l'écoulement de l'eau, n'enlevez pas le support du filtre contenant le café, du fait que l'appareil est sous tension.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque la grille et le bac de récupération ne sont pas en place.
- Ne retirez pas la fiche en tirant sur le câble et ne mettez pas celui-ci sur des bords ou des coins tranchants.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact ou à proximité des parties chaudes de la machine, d'une source de chaleur ou d'un bord tranchant.
- Assurez-vous que le porte-filtre est bien enclenché avant de commencer à faire du café et repositionnez le commutateur sur «0» avant de retirer le porte-filtre.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plate et résistante à la chaleur.
- Conformez-vous aux instructions de détartrage contenues dans le mode d'emploi
- Instructions de branchement pour le Royaume-Uni et l'Irlande uniquement : en cas de remplacement d'un fusible de la fiche, n'utilisez qu'un fusible de 13 ampères approuvé par ASTA pour BS1362.

Ce TSM SUCCESS MANUAL® a été examiné par l'ASE quant à la conformité aux normes de sécurité applicables. Sur la base d'une analyse des risques liée à l'utilisation, ce manuel a été examiné quant à l'intégralité et l'exactitude des indications pour une utilisation sans danger de l'appareil. Ceci à condition de toujours l'utiliser de façon raisonnable.



Veiligheidsvoorschriften

IN GEVAL VAN NOOD

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact

- Lees deze voorschriften aandachtig voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- De verantwoordelijkheid van KRUPS vervalt bij verkeerd gebruik van het apparaat.
- Laat het apparaat niet binnen bereik van kinderen zonder toezicht. Jonge kinderen en personen die zich niet bewust zijn van de gevaren van een elektrisch apparaat mogen het **alleen** gebruiken onder toezicht van een verantwoordelijk volwassen persoon.
- Controleer of de voedingsspanning overeenstemt met de elektrische installatie.
- Het apparaat enkel op een geaard elektrisch contact aansluiten. De garantie vervalt bij elke foutieve aansluiting.
- Dit product werd enkel voor huishoudelijk gebruik ontworpen -Elk commercieel gebruik, verkeerd gebruik of gebruik niet in overeenstemming met de voorschriften, aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en de garantie zal niet van toepassing zijn.
- Verbreek de elektriciteitsverbinding van uw apparaat zogauw U het niet meer gebruikt of bij reiniging.
- Gebruik uw apparaat niet indien het niet goed werkt of indien het beschadigd is (o.a. elektriciteits snoer, stekker). In dit geval, neem contact op met Krups (zie servicelijst). U mag nooit, onder geen enkele omstandigheid het apparaat zelf openen.
- Steek nooit het apparaat, de het snoer of de stekker in water, of enig andere vloeistof.
- Laat het snoer nooit binnen het bereik van kinderen hangen.
- Plaats uw espresso nooit op een warm oppervlak (o.a. elektrische verwarmingsplaat) of kort bij een vlam.
- Raak met uw handen nooit de warme delen van het apparaat aan (filterhouder, stoompijpje).
- Voor uw veiligheid, raden wij u aan **alleen** officiële KRUPS onderdelen en accessoires van het apparaat te gebruiken.
- Verwijder nooit de filterhouder met koffiepoeder terwijl er water doorloopt, aangezien het apparaat op dat ogenblik onder druk staat.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer het opvangbakje en het rooster niet op hun plaats zitten.
- Nooit de stekker aan het snoer uit het stopcontact trekken en het snoer nooit op een scherpe kant of de hoek van een meubel leggen.
- De elektriciteitskabel mag niet in contact of te kort bij de hete delen van het apparaat, kort bij een warmtebron of een scherpe kant worden gebracht.
- Controleer of de filterhouder goed naar beneden is gedrukt alvorens de koffie te starten en plaats de keuzeschakelaar op «0» voor de filterhouder los te maken.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en warmtebestendige ondergrond.
- Volg de voorschriften om te ontkalken.
- Bedradingvoorschriften voor V.K. en Ierland **alleen**: Voor het geval van vervanging van een zekering in de geleverde stekker, moet een 13 amp zekering gekeurd door ASTA op BS1362 worden gebruikt.

Deze TSM SUCCESS MANUAL® gebruiksaanwijzing werd door de SEV met betrekking tot de overeenkomst met de veiligheidsrelevante normen gecontroleerd en door middel van een risico analyse op de volledigheid en juistheid van de aanwijzingen voor ongevaarlijk gebruik van het apparaat geanalyseerd. Daarbij wordt uitgegaan van een gebruik waarop redelijkerwijs gerekend kan worden.